

Rodrigo Magnabosco

Brazilian translator/subtitler/reviewer

—
167 Pedro Mayvorne street
São José, SC, Brazil, 88.104-650

+55 (49) 9 9937-4534
rodrigo.mdoliveira@gmail.com

Education

Yázi Internexus

Advanced English
2007-2014

Hobbies

Video games
RPG
Fantasy
Lord of the Rings
Reading
Music
Rock and Metal Music History
Movies

Personal details

Dedicated freelance translator and subtitler (EN->PTBR) with a background in English teaching and fashion and a passion for video games, music and fantasy. Highly professional, fast learner, organized, meticulous, flexible, dependable and proficient in several CAT tools.

Language pairs: English to Portuguese (Brazil)

Translation rates: USD 0.03/source word - USD 12.00/h (negotiable!)

Subtitling rates: USD 1.00/minute (negotiable!)

Expertise: Video games, music, fashion

Daily output: Translate 3,000 words/ Subtitle 1h of source material

CAT Tools: SDL Trados 2017, memoQ, Matecat, omegaT

Proz: <https://www.proz.com/translator/3404542>

LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/rodrigo-magnabosco-de-oliveira-freelance-translator-english-to-portuguese-translation/>

Work experience

Ollang / Translator/Subtitler

Jan/22 - Current

Over 8h/500min translated and subtitled.

Translate and synchronize subtitles. Accurately convey meaning, despite time and space constraints.

TED Translators / Volunteer Translator/Transcriber/Subtitler

Jan/22 - Current

Two published videos (see LinkedIn).

Transcribe and translate subtitles. Accurately convey meaning, despite time and space constraints.

Don Juan Moda Homem / Fashion Consultant

Jun/19 - Jun/21, Chapecó/SC - Brazil

Advised customers on individual pieces, entire outfits, color palettes, styles and fabrics. Personalize and tailor suggestions to their aesthetic preferences and personal style, body type, price range and occasion.

Safetrading International Business / Adm. Office Assistant

Jan/2016 - May/2019, Chapecó/SC - Brazil

My tasks were usually when the cargo was in Brazil, pre-exportation or post-importation: proofreading Bills of Lading; filling Proforma and Commercial Invoices; quoting and arranging transportation between client and port; keeping office supplies in order.

Yázi Internexus / English tutor

jan/2015 - jul/2015, Chapecó/SC - Brazil

Translated documents and essays upon request; helped students with reading, writing and grammar, homeworks and essays; taught sample classes to potential clients, having 100% success with later enrollments; managed the school's library, reading and recommending books to students; replaced missing teachers; co-organized school events, such as Music Week, Nations Week and famous Holidays.